

# Motion S primax

Uživatelská příručka



Hearing  
Systems

**SIEMENS**

# Obsah

<b>Vítejte</b>	<b>4</b>
<hr/>	
<b>Vaše sluchadla</b>	<b>5</b>
<hr/>	
Typ sluchadla	5
Seznamte se se svými sluchadly	5
Součásti a názvy	6
Ovládací prvky	8
Nastavení	9
<b>Baterie</b>	<b>10</b>
<hr/>	
Velikost baterie a rady týkající se zacházení	10
Výměna baterií	11
<b>Každodenní použití</b>	<b>12</b>
<hr/>	
Zapínání a vypínání	12
Vkládání a vyjímání sluchadel	14
Nastavení hlasitosti	16
Změna naslouchacího programu	17
Další nastavení (volitelné)	17
<b>Speciální poslechové situace</b>	<b>18</b>
<hr/>	
Telefonování	18

<b>Údržba a péče</b>	<b>19</b>
Naslouchací přístroje	19
Ušní koncovky a trubičky	21
Profesionální údržba	23
<b>Další informace</b>	<b>24</b>
Bezpečnostní informace	24
Bezdrátové ovládání	24
Příslušenství	24
Symbyly použité v tomto dokumentu	25
Odstraňování potíží	25
Specifické informace pro danou zemi	26
Servis a záruka	27

# Vítejte

Děkujeme vám, že jste si vybrali naše sluchadla, aby vás doprovázela vašim každodenním životem. Podobně jako v případě čehokoli nového vám bude chvíli trvat, než se s nimi seznámíte.

Tato příručka spolu s podporou vašeho foniatra Vám pomohou pochopit výhody a vyšší kvalitu života, kterou vám sluchadla nabízejí.

Aby vám sluchadla poskytla maximální přínos, doporučujeme vám, abyste je používali každý den a od rána do večera. To vám pomůže si na ně zvyknout.



## UPOZORNĚNÍ

Je důležité, abyste si pozorně prostudovali celou tuto uživatelskou příručku a příručku věnovanou bezpečnosti. Dodržujte bezpečnostní informace, abyste zabránili škodám nebo poškození zdraví.



# Vaše sluchadla

**i**

Tato uživatelská příručka popisuje volitelné funkce, jimiž mohou, ale nemusí být vaše sluchadla vybavena.

Obrat'te se na svého foniatra, aby označil funkce, které jsou pro vaše sluchadla v platnosti.

## Typ sluchadla

Vaše sluchadla jsou typu BTE (Behind-The-Ear (Za uchem)). Zvuk ze sluchadla je do ucha přenášen trubičkou. Tato sluchadla nejsou určena pro děti mladší než 3 roky nebo pro osoby, jejichž vývojový věk nedosahuje 3 let.

## Seznamte se se svými sluchadly

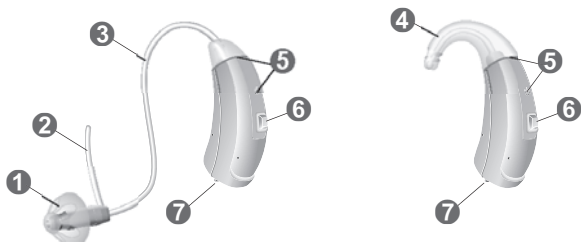
Doporučujeme Vám, abyste se se svými novými sluchadly důkladně seznámili. Vezměte sluchadla do rukou a zkuste si používat ovládací prvky, abyste si povšimli, kde se na sluchadlech nacházejí. Tímto způsobem si usnadníte obsluhu ovládacích prvků, až budete mít sluchadla nasazena.

**i**

Jestliže máte problémy se stisknutím ovládacích prvků na sluchadlech, když je máte nasazena, můžete požádat svého foniatra, aby Vám zajistil dálkové ovládání (volitelný doplněk).

## Součásti a názvy

Vaše sluchadla jsou připojena buď ke zvukovému háku a k uživatelsky tvarované ušní koncovce nebo ke standardní trubičce (LifeTube) a ke standardní ušní koncovce (LifeTip).



**1** Ušní koncovka  
(LifeTip)

**2** Upevňovací prvek  
(volitelný doplněk)

**3** Trubička (LifeTube)

**4** Zvukový hák

**5** Otvory mikrofonu

**6** Tlačítko (ovládání)


**7** Oddělení pro baterii  
(přepínač zapnuto/vypnuto)


Můžete používat buď standardní ušní koncovky spolu se standardní trubičkou nebo uživatelsky tvarované ušní koncovky spolu se zvukovým hákem a trubičkou.

Standardní ušní koncovky můžete snadno vyměnit a standardní trubičku můžete čistit.

Více se můžete dočíst v kapitole: "Údržba a péče".

<b>Standardní ušní koncovky/trubičky</b>	<b>Velikost</b>
--	-----------------

<input type="radio"/> 	LifeTip otevřené nebo zavřené
---	-------------------------------

<input type="radio"/> 	LifeTip polootevřené
---	----------------------

<input type="radio"/> 	LifeTip dvojité
---	-----------------

<input type="radio"/> LifeTube	
--------------------------------	--

### Ušní koncovky vyrobené na míru uživateli

Příklady:



## Ovládací prvky

Pomocí tlačítka můžete například přepínat naslouchací programy. Požadované funkce tlačítka naprogramoval váš foniatr.



**i**

Pro ovládání sluchadel můžete používat také dálkové ovládání nebo aplikaci pro chytré telefony.

<b>Funkce tlačítka</b>	<b>L</b>	<b>R</b>
<b>Krátké stisknutí:</b>		
Změna programu	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Zvýšení hlasitosti	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Snížení hlasitosti	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Zvýšení úrovně terapeutického signálu pro potlačení hučení (Tinnitus)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Snížení úrovně terapeutického signálu pro potlačení hučení (Tinnitus)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<b>Dlouhé stisknutí:</b>		
Pohotovost/zapnuto	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

L = levá strana, R = pravá strana

## Nastavení

### Naslouchací programy

---

1

---

2

---

3

---

4

---

5

---

6

---

Více se můžete dočíst v kapitole:  
„Změna naslouchacího programu“.

### Vlastnosti

- Zpoždění při zapínání** vám umožňuje si nasazovat sluchadla, aniž by pískala.

Více se můžete dočíst v kapitole:  
"Zapínání a vypínání".

- Terapeutická funkce Tinnitus** (potlačení hučení) generuje zvuk, abyste byli odvedeni od vašich hučivých zvuků.

- Funkce **e2e wireless** umožňuje současné ovládání obou sluchadel.

Více se můžete dočíst v kapitole:  
"Bezdrátové ovládání".

# Baterie

Když je baterie vybitá, zvuk zeslábne a uslyšíte signál, jímž budete na tuto situaci upozorněni. Typ baterie bude rozhodovat o tom, v jakých intervalech budete muset baterii vyměňovat.

## Velikost baterie a rady týkající se zacházení

Pokud budete potřebovat doporučené baterie, obraťte se na svého foniatra.

---

Velikost baterie:	312
-------------------	-----

---

- Pro svá sluchadla vždy používejte baterie správné velikosti.
- Pokud máte v úmyslu po několik dní svá sluchadla nepoužívat, vyjměte baterie.
- Vždy mějte s sebou náhradní baterie.
- Vybité baterie okamžitě vyjměte a při jejich likvidaci dodržujte lokální pravidla pro recyklaci.

## Výměna baterií

Vyjmutí baterie:

- ▶ Otevřete oddělení pro baterii.



- ▶ Abyste baterii vytáhli, použijte magnetickou tyčinku. Magnetická tyčinka je k dispozici jako příslušenství.



Založení baterie:

- ▶ Pokud má baterie ochrannou vrstvu, odstraňujte ji jedině tehdy, když jste připraveni baterii použít.
- ▶ Baterii zasuňte tak, aby byl symbol "+" obrácen směrem nahoru. (viz obrázek).



- ▶ Oddělení pro baterii opatrně uzavřete. Pokud cítíte odpor, baterie nebyla založena správně. Nepokoušejte se zavřít oddělení pro baterii silou. Mohlo by se poškodit.

# Každodenní použití

## Zapínání a vypínání

Máte následující možnosti, jak můžete sluchadla zapnout nebo vypnout.

Prostřednictvím přihrádky pro baterii:

- ▶ Zapínání: Přihrádku pro baterii uzavřete.  
Nastaví se **předdefinovaná** hlasitost a naslouchací program.
- ▶ Vypínání: Přihrádku baterie otevřete až k první zarážce.

Prostřednictvím tlačítka:

- ▶ Zapnutí nebo vypnutí: Tlačítko stiskněte a podržte je stisknuté po několik sekund. Viz kapitola "Ovládací prvky", kde naleznete nastavení ovládacích prvků.  
Po zapnutí se nastaví **posledně** používaná hlasitost a nastavený naslouchací program.

Prostřednictvím dálkového ovládání:

- ▶ Dodržujte instrukce uvedené v uživatelské příručce k dálkovému ovládání.  
Po zapnutí se nastaví **posledně** používaná hlasitost a nastavený naslouchací program.



Když používáte sluchadla, můžete být pomocí nastavitelného výstražného tónu upozorňováni, když je sluchadlo zapnuto nebo vypnuto.

Když je aktivována funkce **zpoždění při zapínání**, sluchadlo se zapne až poté, co uplyne prodleva v délce několika sekund. Během této doby si můžete sluchadla vložit do uší, aniž byste slyšeli nepříjemné pískání způsobené zpětnou vazbou.

Funkci "zpoždění při zapínání" Vám může aktivovat Váš foniatr.

## Vkládání a vyjímání sluchadel

Vaše sluchadla byla jemně vyladěna pro vaše pravé a levé ucho. Strana je rozlišována barevnými značkami:

- červená značka = pravé ucho
- modrá značka = levé ucho

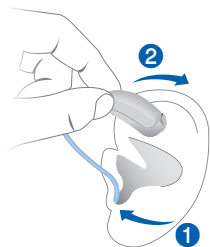


### Vkládání sluchadla

- ▶ Uchopte trubičku v blízkosti ušní vložky.
- ▶ Opatrně zasuňte ušní koncovku do ušního kanálu ①.
- ▶ Mírně ji pootočte, aby byla dobře usazena.

Otevřete a zavřete svá ústa, abyste zabránili nahromadění vzduchu v ušním kanálu.

- ▶ Sluchadlo zvedněte a přetáhněte je přes horní okraj svého ucha ②.



**UPOZORNĚNÍ**  
Nebezpečí úrazu!

- ▶ Koncovku vkládejte do ucha opatrně a ne příliš hluboko.

**i**

- Může být pohodlné vkládat **pravé** sluchadlo do ucha **pravou** rukou a **levé** sluchadlo **levou** rukou.
- Pokud máte při zasouvání ušní koncovky problémy, pomocí druhé ruky jemně stáhněte ušní boltec směrem dolů. Tím se ušní kanál otevře a zasunutí ušní koncovky bude snazší.

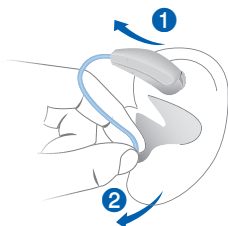
Volitelný upevňovací prvek pomáhá bezpečně udržet ušní koncovku v uchu. Pokud chcete vložit upevňovací prvek na příslušné místo, postupujte následujícím způsobem:

- ▶ Ohněte upevňovací prvek a umístěte jej opatrně do spodní části svého ucha. (viz obrázek).



## Vyjímání sluchadla

- ▶ Sluchadlo zvedněte a přetáhněte je přes horní okraj svého ucha ①.
- ▶ Podržte trubičku co nejbližší ušní koncovky a ušní koncovku opatrně vytáhněte z ucha ②.



### UPOZORNĚNÍ Nebezpečí úrazu!

- ▶ Ve velmi vzácných případech by Vám mohla při snímání sluchadla koncovka zůstat v uchu. Jestliže se to stane, nechejte si koncovku vyjmout lékařem.

Po použití sluchadla vyčistěte a vysušte.

Další informace si přečtěte v kapitole "Údržba a péče".

## Nastavení hlasitosti

Vaše sluchadla automaticky nastavují hlasitost podle situace při poslechu.

- ▶ Jestliže dáváte přednost manuálnímu nastavování hlasitosti, krátce stiskněte tlačítko nebo použijte dálkové ovládání.

Viz kapitola "Ovládací prvky", kde naleznete popis nastavení tlačítka.

Na změnu hlasitosti můžete být upozorněni tónovým signálem (volitelné). Jakmile je dosaženo maximální nebo minimální hlasitosti, je možné, že uslyšíte tónový signál (volitelné).

## **Změna naslouchacího programu**

V závislosti na akustické situaci sluchadla automaticky nastavují svůj výstup.

Vaše sluchadla mohou mít také několik naslouchacích programů, které vám umožňují podle potřeby změnit parametry zvuku. Na změnu programu můžete být upozorněni tónovým signálem (volitelné).

- ▶ Pokud si přejete změnit naslouchací program, krátce stiskněte tlačítko nebo použijte dálkové ovládání.

Viz kapitola "Ovládací prvky", kde naleznete nastavení ovládacích prvků. Nahlédněte do kapitoly "Nastavení", kde naleznete seznam svých naslouchacích programů.

## **Další nastavení (volitelné)**

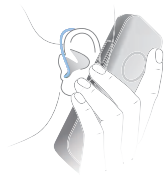
Ovládací prvky vašich sluchadel se mohou používat také pro změnu například nastavení úrovně terapeutického signálu pro potlačení hučení (tinnitus).

Viz kapitola "Ovládací prvky", kde naleznete nastavení ovládacích prvků.

# Speciální poslechové situace

## Telefonování

Pokud telefonujete, držte telefonní přijímač mírně nad svým uchem. Sluchadlo a telefonní přijímač musí být proti sobě. Přijímač mírně pootočte, aby ucho nebylo zcela zakryto.



### Program pro telefonování

Může se stát, že při používání telefonu upřednostňujete určitou hlasitost. Požádejte svého foniatra, aby v konfiguraci nastavil program pro telefonování.

- Kdykoli telefonujete, přepněte na program pro telefonování.

Pokud je program pro telefonování nastaven v konfiguraci Vašich sluchadel, je to uvedeno v kapitole "Nastavení".

# Údržba a péče

Aby se zabránilo poškození, je důležité o sluchadla pečovat a dodržovat několik základních pravidel, která se brzy stanou běžnými činnostmi, které provádíte každý den.

## Naslouchací přístroje

Sušení a skladování

- ▶ Přes noc svá sluchadla vysušte.
- ▶ Doporučené produkty pro sušení si vyžádejte od svého foniatra.
- ▶ V případě déletrvajících období, kdy se sluchadla nepoužívají, je skladujte s otevřenou přihrádkou pro baterii a s vyjmutými bateriemi v systému pro vysušení, abyste zabránili škodlivému působení vlhkosti.

## Čištění

Vaše sluchadla mají ochranný povlak. Pokud však nejsou sluchadla pravidelně čištěna, mohou se poškodit nebo způsobit poškození zdraví uživatele.

- ▶ Každý den sluchadla očistěte měkkým suchým hadříkem.
- ▶ Nikdy nepoužívejte tekoucí vodu a nikdy sluchadla neponořujte do vody.
- ▶ Při čištění sluchadla nevystavujte tlaku.
- ▶ Požádejte svého foniatra o doporučené čisticí prostředky, speciální soupravu pro ošetřování nebo o další informace o tom, jak udržet svá sluchadla v dobrém stavu.





## Ušní koncovky a trubičky

Cerumen (ušní maz) se může akumulovat na ušních koncovkách. To může mít nepříznivý vliv na kvalitu zvuku.

- Pro sluchadla se standardní trubičkou (LifeTube):  
Sluchadla čistíte každý den, trubičky čistíte podle potřeby.

Ušní koncovky a trubičky vyměňujte přibližně jednou za tři až šest měsíců nebo i dříve, pokud si všimnete prasklin nebo jiných změn.

- V případě sluchadel se zvukovým hákem:

Každý den ušní koncovky vyčistěte.

Pokud budete potřebovat vyčistit trubičky nebo vyměnit ušní koncovky a trubičky, obraťte se na svého foniatra.

### Čištění ušních koncovek

- ▶ Po vyjmutí očistěte ušní koncovku měkkou a suchou utěrkou.

Tím zabráníte zaschnutí a ztvrdnutí ušního mazu.



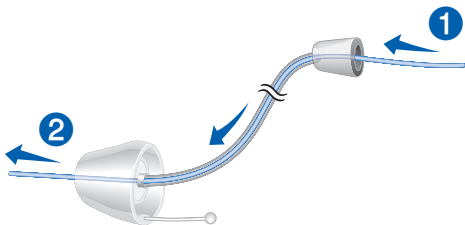
- ▶ Nikdy nepoužívejte tekoucí vodu a nikdy ušní koncovky neponořujte do vody.

## Čištění trubiček

Nikdy nepoužívejte tekoucí vodu a nikdy trubičku neponořujte do vody.

Pro čištění standardních trubiček (LifeTube) můžete používat speciální čisticí drátky. Vhodné čisticí drátky si vyžádejte u svého foniatra.

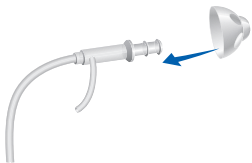
- ▶ Odšroubujte trubičku.
- ▶ Do trubičky opatrně nasuňte čisticí drátek ①.
- ▶ Čisticí drátek protáhněte úplně celou trubičkou ②.



- ▶ Odstraňte pryč všechny ušní maz nebo nečistoty, které se uvolnily z trubičky.
- ▶ Celý čisticí drátek vytáhněte z trubičky.
- ▶ Trubičku našroubujte do sluchadla.

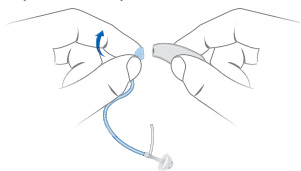
## Výměna standardních ušních koncovek (LifeTip)

- ▶ Stáhněte ušní koncovku a nasadte novou.



## Výměna standardních trubiček (LifeTube)

- ▶ Použitou trubičku odšroubujte a našroubujte novou.



## Profesionální údržba

Důkladné profesionální čištění a údržbu může uskutečnit váš foniatr.

Odborníci mohou vyměňovat ušní koncovky vyrobené na míru uživateli a filtry proti ušnímu mazu podle potřeby.

Požádejte svého foniatra, aby vám poskytl individuální doporučení týkající se intervalů údržby a podpory.

# Další informace

## Bezpečnostní informace

Pokud budete potřebovat další bezpečnostní informace, nahlédněte do příručky věnované bezpečnosti, která je dodávána spolu s vašimi sluchadly.

## Bezdrátové ovládání

Vaše sluchadla jsou vybavena funkcí bezdrátového ovládání. To zajišťuje synchronizaci mezi dvěma sluchadly:

- Změníte-li program nebo hlasitost u jednoho sluchadlového systému, druhý systém se automaticky upraví také.
- Obě sluchadla současně se automaticky upraví podle poslechové situace.

Funkce bezdrátové komunikace umožňuje používat dálkové ovládání.

## Příslušenství

Typ dostupného příslušenství závisí na typu sluchadla. Například dálkové ovládání, streamer pro audio data nebo aplikace pro smartphone pro dálkové ovládání.

Pokud budete potřebovat další informace, obraťte se na svého foniatra.

## Symboly použité v tomto dokumentu

---



Poukazuje na situaci, která by mohla mít za následek vážná, střední nebo lehká ublížení na zdraví.

---



Upozorňuje na hrozící hmotné škody.

---



Rady a tipy, jak se zařízením zacházet co možno nejlépe.

---

## Odstraňování potíží

### Problém a možná řešení

---

Zvuk je slabý.

---

- Zvyšte hlasitost.
  - Vyměňte vybitou baterii.
  - Vyčistěte nebo vyměňte trubičku a ušní koncovku.
- 

Sluchadlo vydává pískavé zvuky.

---

- Znovu zasuňte ušní koncovku, aby bezpečně zapadla na své místo.
  - Snižte hlasitost.
  - Vyčistěte nebo vyměňte ušní koncovku.
- 

Zvuk je zkreslený.

---

- Snižte hlasitost.
  - Vyměňte vybitou baterii.
  - Vyčistěte nebo vyměňte trubičku a ušní koncovku.
-

## **Problém a možná řešení**

---

Sluchadlo vydává tónový signál.

---

- Vyměňte vybitou baterii.
- 

Sluchadlo nefunguje.

---

- Sluchadlo zapněte.
  - Oddělení pro baterii pečlivě a důkladně uzavřete.
  - Vyměňte vybitou baterii.
  - Ujistěte se, že baterie je instalována správně.
  - Je aktivní zpožděné zapínání.  
Počkejte několik sekund a zkontrolujte to znovu.
- 

Pokud se budete potýkat s jakýmkoli dalšími problémy, obraťte se na svého foniatra.

## **Specifické informace pro danou zemi**

## Servis a záruka

### Výrobní čísla

Vlevo:

---

Vpravo:

---

### Data servisních úkonů

1: \_\_\_\_\_ 4: \_\_\_\_\_

2: \_\_\_\_\_ 5: \_\_\_\_\_

3: \_\_\_\_\_ 6: \_\_\_\_\_

### Záruka

Datum zakoupení:

---

Záruční doba v měsících:

---

### Váš foniatr

---

 **Výrobce z hlediska právních norem**

Signia GmbH  
Henri-Dunant-Strasse 100  
91058 Erlangen  
Německo  
Tel.: +49 9131 308 0

Výrobcem je firma Signia GmbH  
podle licence na obchodní známku firmy Siemens AG.

**Distributor**

Sivantos s.r.o.  
Molákova 576/11  
186 00 Praha 8 - Karlín  
Tel.: +420 257 328 161

Dokument č. 02723-99T01-2D00 CS  
Poslední revize 01.2016  
© Signia GmbH, 02.2016

  
0123

**[www.signia-sluchadla.cz](http://www.signia-sluchadla.cz)**